



La explicación en francés lengua extranjera : objetivos, modalidades y detonadores

María Eugenia Olivos Pérez¹, Stephanie Marie Brigitte Voisin², Tonatiuh Eduardo Chávez Juárez² y Patricia Oaxaca Ramírez²

1 Universidad Autónoma de Puebla, 2 Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. olivos1maria@gmail.com

El quehacer docente en general, se basa fundamentalmente en la explicación, de tal forma que en ocasiones se confunde « explicar » con « enseñar ». El análisis de la explicación docente ha abarcado diferentes grados de estudio y diferentes disciplinas del conocimiento, sobre todo en ciencias duras, y fundamentalmente en lengua materna, sin embargo, los estudios sobre la explicación en lengua extranjera son pocos. En el marco de la formación de futuros profesores de francés en la Universidad Autónoma de Puebla, resulta fundamental detonar la reflexión sobre este ejercicio discursivo dadas sus particularidades en un contexto exolingüe, así como por su importancia para la profesión docente. El estudio que presentamos comprende las explicaciones encontradas en un corpus de 6 horas de grabación de clases de francés como lengua extranjera de la misma universidad, y abarcan varios ejes : características, finalidades y momentos detonadores. Se aplicaron herramientas obtenidas del modelo de análisis del discurso de Eddy Roulet y las orientaciones teóricas de Fasel-Lauzon sobre la explicación en lengua segunda. Entre las conclusiones obtenidas encontramos que la explicación realizada en lengua extranjera, cuenta con una amplia panoplia de modalidades discursivas, más variada que en otros campos del conocimiento, por su naturaleza es metalingüística, se utiliza un código lingüístico ajeno como medio y como objetivo, es redundante, instruccional, transitoria, sensible de evaluación, sometida al contrato didáctico, etc. Persigue cuatro finalidades: comunicativas, didácticas, pedagógicas, y evaluativas. Sus objetivos son principalmente didácticos, de gestión del curso y de re-enunciación del alumno. De acuerdo a la revisión literaria, estas características hacen a la explicación en lengua extranjera más compleja que en otros campos del conocimiento. Los resultados de este trabajo pueden orientar la reflexión del futuro profesor a mejorar su propia práctica docente.